

(GB) INSTRUCTIONS FOR USE

READ AND OBEY ALL ACCOMPANYING WARNINGS AND INSTRUCTIONS

Failure to comply with these warnings may result in personal injury and cargo damage.

1. Pass webbing over cargo. 2. Insert free end of the webbing through the slot in the ratchet spool (A) and pull excess webbing through spool. 3. Pivot ratchet handle back and forth (B) to tighten web around cargo.

4. For secure hold, have a minimum of two wraps on ratchet reel. 5. After cargo is secured, close ratchet handle to lock. 6. To release, squeeze spring loaded bar on ratchet and open handle to full open position (180°) (C).

CAUTION: Too many layers of webbing will jam ratchet. If too much webbing is filling ratchet reel, start procedure over, first removing all slack from webbing over load. Loads settle. Check load and straps after first 10 miles and then every 25-50 miles.

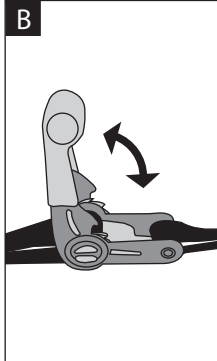
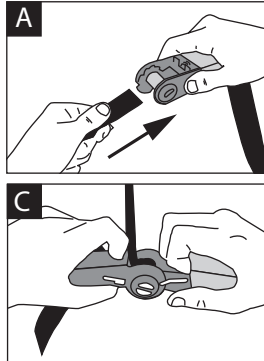
(FR) MODE D'EMPLOI

LISEZ ET RESPECTEZ TOUTES LES PRECAUTIONS D'EMPLOI ET LES INSTRUCTIONS CI-JOINTES

Le non respect de ces consignes risque d'entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.

1. Passer la sangle autour de la charge à immobiliser. 2. Insérer l'extrémité libre de la sangle dans la rainure du cliquet (A) puis tirer à travers la longueur excessive. 3. Faire pivoter la poignée du cliquet (B) en va-et-vient pour serrer la sangle autour de la charge. 4. Pour un arrimage sûr, faire au moins 2 tours de sangle autour du pivot du cliquet. 5. Une fois la charge bien immobilisée, refermer la poignée du cliquet pour verrouiller. 6. Pour relâcher, appuyer sur les barres commandées par ressort et ouvrir complètement le cliquet (180°) (C).

MISE EN GARDE: Trop d'épaisseurs de sangle bloqueront le cliquet. Si une quantité excessive de sangle se trouve autour du pivot, recommencer la procédure en enlevant d'abord tout excès de sangle. Réglez la charge. Vérifiez la charge et les sangles après les 16 premiers kilomètres et ensuite tous les 40-80 kilomètres.



(DE) GEBRAUCHSANWEISUNG

LESEN UND ALLE ENTHALTENEN WARNUNGEN UND ANWEISUNGEN BEACHTEN

Warnhinweis: Die Nichtbeachtung dieser Maßnahmen kann schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

1. Den Gurt um die festzuhaltende Last legen. 2. Das freie Ende des Gurts in den Nut der Ratschenspule (A) stecken, und die überschüssige Gürtlänge hindurchziehen. 3. Den Ratschengriff (B) hin- und herbewegen, um den Gurt um die Last festzuziehen.

4. Für ein sicheres Festzurren den Gurt mindestens 2 Mal um die Ratschenrolle wickeln. 5. Wenn die Last sicher befestigt ist, den Ratschengriff zum Blockieren wieder schließen. 6. Zum Lösen auf die Federstange drücken und die Ratsche vollständig öffnen (180°) (C).

WARNING: Zu viele Gürtlängen blockieren die Ratsche. Wenn eine zu große Gürtlänge auf der Rolle aufgewickelt ist, den Vorgang wiederholen und dazu zunächst einen zugehörigen Schlupf des Gurts über der Last korrigieren. Beladung gleichmäßig verteilen. Beladung und Bänder nach 16 km überprüfen, danach alle 40-80 km.

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

LEES EN RESPECTEER ALLE BIJGEOGEGE GEBRUIKSAANWIJZINGEN EN VOORSCHRIFTEN

Het niet naleven van deze instructies kan ernstige verwondingen of materiële schade met zich meebrengen.

1. De riem rond de te immobiliseren last leggen. 2. Het vrije uiteinde van de riem in de groef van de gesp steken (A) en dan het overvallende deel erdoor trekken. 3. De hendel van derhalve heen- en weer bewegen (B) om de riem goed rond de last aan te spannen. 4. Om goed vast te maken, moet het ratelwiel minstens 2 keer met riem omwikkeld worden. 5. Wanneer de last goed vastgezet is, moet u de hendel van de ratel sluiten om deze te vergrendelen. 6. Om te lossen moet u op de veerbediende stang drukken en de ratel volledig openen (180°) (C).

OPGEPAST: Te veel riemomwentelingen zullen de ratel blokkeren. Wanneer er teveel riem rond het wiel ligt, moet u herbeginnen door eerst het overvallende stuk riem te verwijderen. Regel de lading. Controleer de lading en de riemen na de eerste 16 kilometer en daarna om de 40-80 kilometer.

(IT) ISTRUZIONI DI USO

SI PREGA DI LEGGERE E RISPETTARE TUTTE LE PRECAUZIONI D'UTILIZZO E LE ISTRUZIONI ALLEGATE

Il mancato rispetto di queste indicazioni potrebbe causare gravi lesioni o danni materiali.

1. Passare la cinghia intorno alla carica da immobilizzare. 2. Inserire l'estremità della cinghia nell'incavo del nottolino (A) e tirare la lunghezza eccessiva. 3. Fare girare la maniglia del nottolino (B) per stringere la cinghia intorno alla carica. 4. Per un stivaggio sicuro, fare al meno 2 giri di cinghia intorno al perno del nottolino. 5. Una volta la carica immobilizzata, richiudere la maniglia del nottolino per chiudere con il catenaccio. 6. Per allentare, premere sulle barre comandate a molla e aprire completamente il nottolino. (180°) (C).

ATTENTI: troppo spessore di cinghia si trova intorno al perno, ricominciare il procedimento togliendo prima qualsiasi eccesso di cinghia. Regolate il carico. Verificate il posizionamento del carico e della cinghia dopo i primi 16 Km e in seguito ogni 40-80 Km.

(ES) INSTRUCCIONES DE USO

LEA Y RESPETE LAS PRECAUCIONES Y LAS INSTRUCCIONES DE USO ADJUNTAS

El incumplimiento de estas consignas conlleva el riesgo de causar graves lesiones o daños materiales.

1. Pasar la correa alrededor de la carga e inmovilizarla. 2. Insertar la extremidad libre de la correa en la ranura del trinquete (A) y pasar el sobrante a través. 3. Mover el asa del trinquete (B) en vaivén para apretar el trinquete alrededor de la carga. 4. Para una sujeción segura, dar por lo menos dos vueltas de correa alrededor del trinquete. 5. Una vez que la carga está inmovilizada, cerrar el trinquete para asegurarla. 6. Para aflojarla, apretar los muelles y abrir completamente el trinquete (180°) (C).

ATENCIÓN: El trinquete se puede bloquear si hay demasiada correa enrollada. Si hay una cantidad excesiva de correa alrededor del eje, vuelva a comenzar el proceso quitando primero todo el sobrante de correa. Ajuste la carga. Verifique la carga y las correas después de los primeros 16km y después cada 40-80km.

(PT) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

LEIA E SIGA TODAS AS PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E AS INSTRUÇÕES FORNECIDAS

O incumprimento destas instruções corre o risco de causar ferimentos graves ou danos materiais.

1. Passar a correia à volta da carga a imobilizar. 2. Inserir a extremidade livre da correia na ranhura da linguete (A) e tirar através o comprimento a mais.

3. Girar o punho da linguete (B) em vai e vem para apertar a correia à volta da carga. 4. Para uma estiva segura, fazer pelo menos 2 voltas da correia à volta do eixo da linguete. 5. Uma vez a carga bem imobilizada, fechar de novo o punho da linguete para arafalhar. 6. Para libertar, pressionar as barras sobre mola e abrir completamente a linguete (180°) (C).

CUIDADO: demasiada espessura da correia pode bloquear a linguete. Se muita correia encontrase à volta do eixo, começar de novo o processo retirando primeiro toda a correia a mais. Ajuste a carga. Verifique a carga e correias após os primeiros 16 km e em seguida todos os 40-80 km.

(GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΝΗΜΜΕΝΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ

Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή υλικές ζημιές.

1. Περάστε τον μαντά γύρω από το φορτίο που θέλετε να ακινητοποιήσετε. 2. Εισάγετε το ελεύθερο άκρο του μαντά στην εγκοπή της κασάντας (Α) και, έπειτα, τραβήξτε το περίσσιο μήκος. 3. Μετακινήστε τη λαβή της κασάντας (Β) προς-πίσω για να σφίξει τον μαντά γύρω από το φορτίο. 4. Για ασφαλή πρόσδεση, περάστε τον μαντά τουλάχιστον δύο φορές γύρω από το τύμπανο της κασάντας. 5. Μόλις το φορτίο ακινητοποιηθεί, ξανακλείστε τη λαβή της κασάντας για να τη ασφαλίσετε. 6. Για να χαλαρώσετε τον μαντά, πατήστε τη ηλεκτρικώς ραβδόω και ανοίξτε τελείως την κασάντα (180°) (C).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πολύ μεγάλο πάχος μαντά ή μηλόκαρτο την ακινητοποίηση. Αν στον άξονα έχει τυλιχτεί μεγάλη ποσότητα μαντά, ξεκινήστε τη διαδικασία από την αρχή αφαιρώντας πρώτα τον περίσσιο μαντά. Τοποθετήστε το φορτίο. Ελέγξτε το φορτίο και τους μαντάς μετά τα πρώτα 16 χιλιόμετρα και στη συνέχεια κάθε 40 ή 80 χιλιόμετρα.

(NW) BRUKS ANVISNING

LES OG OVERHOLD ALLE MEDFØLGENDE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER

Dersom ikke disse forholdsreglene overholdes, er det en risiko for alvorlige person- eller materielle skader.

1. Før remmen rundt lasten som skal immobiliseres. 2. Før den ledige enden av remmen inn i rillen på sperrehaken (A) og trekk ijenngjenn overflødig lengde. 3. Drei hendelen på sperrehaken (B) fram og tilbake slik at remmen strammes rundt lasten. 4. For å garantere et sikkert feste, skal remmen vikles minst 2 ganger rundt sperrehakens tapp. 5. Når lasten er forsvarlig immobilisert, lukk hendelen igjen over sperrehaken for å låse. 6. For å løse, trykk på fjederstangene og åpne sperrehaken helt opp (180°) (C).

ADVARSEL: Dersom det er for mange lag av remmen, vil sperrehaken blokkere. Dersom det er for mye rem rundt tappen, begynn på nytt ved først å fjerne overflødig rem. Last setter seg. Sjekk lasten og stroppene etter de første 16 km og deretter etter hver 40-80 km.

(DK) BRUGSANVISNING

LÆS OG FØLG ALLE MEDFØLGENDE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER

Hvis disse anvisninger ikke overholdes kan det medføre alvorlige kvæstelser eller materielle skader.

1. Før stroppen omkring den last, der skal staves fast. 2. Før stropstens frie ende ind i spærhængens rille (A) og træk den overskydende længde igennem. 3. Vip håndtaget på spærhæng (B) frem og tilbage for at stramme stroppen omkring lasten. 4. For en sikker stuvning skal stroppen slås mindst 2 gange omkring spærhængens tapp. 5. Når lasten er stuvet fast, lukk spærhængens håndtag for at låse den. 6. Man løsner op ved at trykke på de fjederstyrede stænger og lukke spærhæng helt op (180°) (C).

ADVARSEL: Spærhæng bliver blokeret, hvis stroppen ligger i for mange lag. Hvis der er for meget strop omkring tappen, begynd fremgangsmåden forfra og tag først overskydende strop af. Ståbil last. Kontrollér gods og stroppe efter de første 16 km og derefter hver 40-80 km.

(SW) BRUKSANVISNING LÄS OCH FÖLJ ALLA MEDFÖLJANDE VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till allvariga personskador eller materiella skador.

1. Virra remmen runt lasten som ska sträkas fast.
2. För in remmens fria ände i spärrhakens ränna (A) och dra åt så långt som möjligt.
3. För spännet på spärrhaken (B) fram och tillbaka för att dra åt remmen runt lasten.
4. För att trygga fastsurren, för remmen minst 2 gånger runt spärrhaken.
5. När väl lasten är ordentligt fastsurd, stäng spännet på spärrhaken för att låsa den.
6. För att lossa, tryck på resårstängerna och öppna spärrhaken helt och hållet (180°).

VARNING: För många varv med remmen blockerar spärrhaken. Om en stor del av remmen finns runt navet bör man börja om från början efter att först ha avlagssnat överskottet av remmen. Laster sätts sig. Kontrollera lasten och remmarna efter de första 16 kilometerna och sedan varje 40 till 80 kilometer.

(PL) INSTRUKCJA UŻYCIA PROSIMY O PRZECYTANIE I STOSOWANIE SIĘ DO ZAŁĄCZONYCH OSTRZEŻENIŃ ORAZ INSTRUKCJI

Postępowanie niezgodne z instrukcjami może spowodować poważne obrażenia ciała lub szkody materialne.

1. Przeczytaj pas dookoła uniemożliwianego ładunku.
2. Włożyc wolny końcówkę pasa w rowek zapadki (A), a następnie przeciągnij zbędny odcinek pasa. 3. Obróć uchwyty zapadki (B) do przodu i do tyłu w celu zacisnięcia pasa dookoła ładunku.
4. Aby zapewnić bezpieczne mocowanie, należy nawinąć przynajmniej 2 zwoje dookoła zapadki.
5. Po uniemożliwieniu ładunku, zamknij uchwyty zapadki w celu zablokowania. 6. Aby zwolnić, należy nacisnąć przety poruszające sprężyną i otworzyć całkowicie zapadkę (180°) (C).

OSTRZEŻENIE: Za duża ilość zwojów na zapadce spowoduje jej zablokowanie. Jeżeli dookoła czołu została nawinięta nadmierna ilość taśmy, należy powtórzyć procedurę usuwając nadmierną ilość pasa. Należy sprawdzić ładunek oraz mocowanie po pierwszych 16 kilometrach, następnie co 40-80 kilometrów.

(RU) ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ПРОЧИТАЙТЕ И ПРИДЕРЖИВАЙТЕСЬ ВСЕХ ПРИЛАГАЕМЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ И ИНСТРУКЦИЙ

Несоблюдение данных правил может привести к серьезным травмам или материальному ущербу.

1. Обвести ремень вокруг закрепляемого груза.
2. Ввести свободную часть ремня в прощель замка-трещотки (A) и потянуть, выбрав излишек длины.
3. Поворотами рукоятки трещотки (B) затянуть ремень на грузе.
4. Для большей надежности сделать не менее двух оборотов ремня вокруг оси трещотки.
5. Когда груз будет надежно зафиксирован, заблокировать трещотку, верну рукоятку в исходное положение.
6. Чтобы освободить груз, нажать на подпружиненные рычажки и полностью открыть замок-трещотку (180°) (C).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Большое количество витков ремня мешает работе замка-трещотки. Если на его оси оказался большой участок ремня, следует повторить процедуру, предварительно выбрав излишек длины. Закрепление груза. Проверьте груз и ремни после первых 10 миль, а затем каждые 25-50 миль.

(FN) KÄYTTÖOHJE LUE KAIKKI MUKANA OLEVAT VAROITUKSET JA OHJEET JA NOUDATA NIITÄ

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavia vammoja tai materiaalisia vahinkoja.

1. Laita hiina sidottavan kuorman ympärille.
2. Laita vapaa hihnapää kiistimeen (A) ja vedä ylimääräinen pituus sen lävitse.
3. Käännä kiistimen kahvaa (B) edestakaisin hiinan kiistämiseksi kuorman ympärille.
4. Varma kiinnitys saadaan tekemällä ainakin 2 hihnakierrosta kiistimen tapin ympärille.
5. Kun kuorma on hyvin sidottu lukitse kiistin sulkemalla kahva.
6. Hihna irrotetaan painamalla jousikalpaa ja avaamalla kiistin täysin auki (180°).

VAROITUS: Liialliset hihnaerrokset estävät kiistimen toiminnan. Jos tapin ympärillä on liikaa hihnaa, se poistetaan ensiksi ja sen jälkeen toistetaan menettelmä. Kuormaliina. Tarkista kuorma ja nauhat ensimmäisten 16 kilometrin jälkeen ja sitten 40–80 kilometrin välein.

(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ OLVASSON EL ÉS TARTSON BE MINDEN KISERŐ FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST

Ezen előírások betartásának elmulasztása súlyos személyi sérülések vagy anyagi kár előfordulásának veszélyét hordozza magában.

1. Helyezze a hevedert a rögzíteni kívánt teher köré.
2. Szúszta a hevedert szabad végét a rascni nyílásába (A), majd húzza át rajta a főlösleges hosszúságot.
3. A heveder teherre szorítása érdekében forgassa a rascni fogantyúját (B) előre-hátra.
4. A biztonságos rögzítés érdekében legalább kétszer tekerje körbe a hevedert a rascni orsójaán.
5. A teher megfelelő rögzítését követően blokkoláshoz csukja le a rascni fogantyúját.
6. Kioldáshoz nyomja meg a rugós rudakat, és nyissa ki teljesen a rascni (180°) (C).

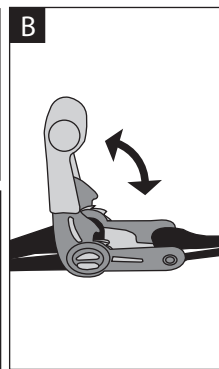
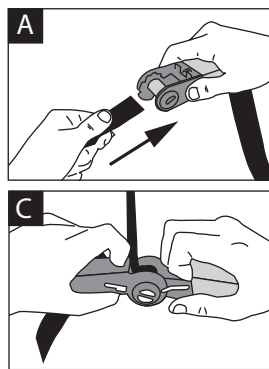
FIGYELMEZTETÉS: A túlzott mennyiségű heveder blokkolhatja a rascni. Ha az orsó körül túl nagy mennyiségű heveder található, távolítsa el a heveder-főlösleget, majd kezdje újra a műveletet. A rakomány elrendezése. Ellenőrizze a rakományt és a hevedereket az első 10 mérföld (16 km) után és 25-50 mérföldenként (40-80 km).

(TK) KULLANIM TALIMATI TÜM İLGİLİ UYARILAR İLE TALİMLARI OKUYUN VE BUNLARA UYUN.

Düsdlekm nedodrženi těchto bezpečnostních pokynů mohou být vážná zranění nebo hmotné škody.

1. Kapsy tasnac na yükün çevresinden geçirin.
2. Kapsyın bostaki uçlarını mandalin oluklarına geçirin (A) daha sonra fazla uzunlukları boyunca çekin.
3. Kapsy yükün çevresinde sıkımsırmak için mandalin sapını (B) gelis gidis hareketini gerçekleştirerek döndürün.
4. Sağlamca bağlanmas için, mandal eksenini çevresinde kapsy en az 2 tur yapın.
5. Yük iyice sabitlendikten sonra, kilitlemek için mandal sapını kapatın.
6. Açmak için, yük tarafından kontrol edilen barlara basın ve mandali tamamen açın (180°) (C).

UYARI: Kays çok kalın olursa mandali engelleyecektir. Eger eksenin çevresinde aşırı miktarda kapsy bulunursa, kapsy fazlalığını kaldırarak işlemi tekrarlayın. Yük yerleştirme. 10 mil, ardından her 25 ve 50 mil sonra yük ve kemeri kontrol edin.



(RO) MOD DE UTILIZARE CITIȚI ȘI RESPECTAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE AFERENTE

În cazul nerespectării acestor instrucțiuni, există riscul producerii unor răni grave sau a unor daune materiale.

1. Treceți chinga în jurul sarcinii care trebuie imobilizată.
2. Introduceți capătul liber al chingii în canelura chichetului (A), apoi trageți porțiunea în plus a chingii.
3. Rotiți mânerul chichetului (B) înainte și înapoi pentru a strânge chinga în jurul sarcinii.
4. Pentru a fixa bine sarcina, treceți chinga de cel puțin două ori în jurul pivotului chichetului.
5. După ce sarcina este bine imobilizată, închideți mânerul chichetului pentru a-l bloca.
6. Pentru a-l desface, apăsați pe barele comandate cu arc și deschideți complet chichetul (180°) (C).

ATENȚIE: Dacă straturile de chingă sunt prea numeroase, grosimea excesivă poate să blocheze chichetul. Dacă porțiunea din jurul pivotului este prea groasă, îndepărtați în primul rând porțiunea de chingă în exces, apoi refaceți procedura. Reglați sarcina. Verificați sarcina și curelele după primii 16 km și apoi la fiecare 40-80 km.

(CZ) NÁVOD K POUŽITÍ PŘEČTĚTE SI A DODRŽUJTE VŠECHNA SOUVISEJÍCÍ VAROVÁNÍ A POKYNY

Düsdlekm nedodrženi těchto bezpečnostních pokynů mohou být vážná zranění nebo hmotné škody.

1. Popruh protáhněte kolem nákladu, který chcete zajistit.
2. Volný konec popruhu zasuněte do drážky západky (A) a potom tahem upravte přebytkovou délku.
3. Páčkou západky (B) pohybujte dopředu a dozadu, abyste popruh utáhluli kolem nákladu.
4. Pro bezpečné zajištění dejte minimálně 2 otáčky popruhu kolem čepu západky.
5. Jakmile je náklad dobře zajištěn, zavřete páčku západky, abyste ji zablokovali.
6. Pro uvolnění západky stiskněte pružinové listy a západku úplně otevřete (180°) (C).

DÖLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: U příliš silných popruhů hrozí nebezpečí zablokování západky. Pokud je kolem čepu omotáno příliš velké množství popruhu, postup zopakujte poté, co jste uvolnili přebytkovou délku popruhu. Kontrola nákladu. Náklad a popruhy zkontrolujte po prvních 10 milích a potom každých 25-30 mil.

(JP) 使用説明書

添付の警告と説明を全て読みそれに従ってください。この注意事項をお守りにならないと怪我をしたり装置が壊れたりする危険があります。

1. 固定する荷物の回りにベルトを巻きます。
2. クリケの溝(A)の中にベルトのもう一方の端を通し、引張って全体が長すぎないように整えます。
3. クリケのハンドル(B)を押した後、動かし、荷物の回りに巻いたベルトを締め上げます。
4. さらにしっかりと固定するには、クリケの軸の回りにベルトを2回以上回して通さします。
5. 荷物がしっかりと固定されたら、クリケのハンドルを締めロックします。
6. 開けるには、スプリング制御のバーを押し、クリケを完全に(180°)開けます。(C)

ご注意: ベルトをあまり厚くするとクリケがブロックします。軸の周囲のベルトが厚過ぎるようだったら、まずベルトの長さを短く調整してからやり直します。積荷を調整する。最初の10マイル走行後に荷重とストラップを点検し、その後、25から50マイル毎に点検する。



© 2016 - Marque déposée
Master Lock Company LLC
Milwaukee, Wisconsin U.S.A.
Master Lock Europe SAS
92200 Neuilly-sur-Seine,
mie@master-lock.fr
UK & Ireland:
Sales_uk@mlock.com
Germany:
vertibuy_de@mlock.com

www.masterlock.eu

